

FOR CIRCULATION

CA 1 I A 59
I 54
Vol. 21, #7

CA 1 I A 59 I 54 V.>
a31187 011752480b

STORAGE
561/G/130

INDIAN NEWS

Vol. 21 No. 7

October 1980 Indian and Inuit Affairs Program

ISSN 0019-6029

UNIVERSITY OF WATERLOO
801219
ARTS LIBRARY

Lest we forget...

Indian and Northern Affairs Canada
Affaires indiennes et du Nord Canada



Canada Post
Troisième classe
Ottawa K1A 0H4

0041210 A L DEPT 0001
GOV'T PUB DEPT
DANA PORTER ARTS LIB
UNIV OF WATERLOO
WATERLOO ONT
N2L 3G1

Indian and Northern Affairs Canada
Affaires indiennes et du Nord Canada

78/10/80
C9153
Vol. 21
No. 7
1980

NOUVELLES INDIENNES

Vol. 21 N° 7

Octobre 1980 Programme des affaires indiennes et inuit

ISSN 0019-6029

14.18 39.45

Rappelons nous





Go hunting or go hungry

JOHN COPP

Each spring and summer thousands of Indian and Inuit hunters break the law by killing geese they need to live on.

The hunters, like the birds which migrate each year, are following a tradition that has supported them for centuries. But for most of the last 100 years their hunting has been illegal, despite recent efforts to make the law conform with long-standing practice.

On their yearly migrations, spectacular numbers of waterfowl pass through the region heading to and from Arctic breeding grounds. A million and a half blue and snow geese alone make this ancient journey, along with have upon wave of Canada geese, ducks, brant, shorebirds and loons.

Because of their size and numbers, geese are especially important to the native hunters. Spring geese provide the first fresh meat in months, and in the not-so-distant past, their arrival signalled and end to winter starvation.

During fall and spring hunts, the 2,000 Cree Indian and Inuit hunters in the James and Hudson Bay area take 178,000 geese and 82,000 ducks. Native families preserve the birds for future use either by traditional smoking and drying methods or by storage in community freezers.

Blue and snow geese are the main focus of hunters' efforts in the fall, but loverstruck Canada geese provide the main course in the spring. For the native hunter, the spring hunt has special importance, rather like Christmas and Thanksgiving rolled into one.

The old-fashioned white canvas tents, warm family intimacy of bush camp, and succulent roast geese provide a sense of continuity and meaning for the individual and the culture. Unfortunately, however, the hunt violates international law.

In 1916, Britain (signing for Canada) and the United States concluded a treaty banning hunting of major waterfowl species, such as Canada geese, from March 10 until September 1.

During this closed season, native hunters are allowed to take only six minor species of birds, such as puffins. Yet most native hunters rarely see puffins. Instead, they sensibly concentrate their efforts on the largest, juiciest birds available — the geese. Given the historic scarcity of food and cash in the remote North, the 1916 ban has and is unrealistic.

Enforcement of the ban was neglected until the mid 1960s' when the U.S. Fish and Wildlife Service undertook curtailment effort in Alaska. The effort failed, partly due to determined resistance by natives.

The conflict was a symptom of changes in northern life, where the pace of economic development and population has been increasing. The Cold War brought radar stations and bomber bases, the energy crisis is bringing oil rigs and hydro dams. At the same time, the lure of jobs, plus pressure from churches and government, has brought nomadic northern hunters into settled villages and into increased contact with the outside world.

Formerly self-reliant hunting peoples now live in towns and houses, yet two-thirds of them are unemployed. Seasonal jobs and government assistance offer an alternative to full-time subsistence hunting.

Still, the special importance of wild game endures. In Quebec, for instance, game provides the Cree with 1,000 tonnes of food annually. The devotion to the chase is still intense, and wild foods are needed, especially in the smaller, more isolated villages. But, like other aspects of northern life, the hunt is changing.

Native hunters traded in dog teams for snowmobiles in the mid-1960s, and motorboats, telescopic gunsights and even helicopters have been added. Also, the supply of ammunition, once painfully

scarce, now is virtually inexhaustible. But technology is not necessarily negative, for it helps hunters to be more efficient and to disperse more widely.

Waterfowl biologists are casting uneasy glances at future projections of human numbers and waterfowl use in the north. Although native hunters presently take only three per cent of the total number of North American waterfowl killed by hunters, they have considerable impact on particular species.

Native hunters in the Hudson Bay area account for 50-60 per cent of the total Canadian kill of geese migrating through the region, and native hunters on Alaska's Yukon-Kushokwim Delta take 15 per cent of the entire spring population of Canada and Pacific white-fronted geese.

Many biologists feel there is a growing need to regulate native hunting. But this view appears at a time of increased political activism among natives, thus there is the potential for conflict between native rights and wild-game management.

Government officials in Canada and the United States are taking a diplomatic approach to the situation. Recently, the two countries signed an agreement which would amend the 1916 Migratory Bird Treaty so that subsistence waterfowl hunting would be legalized, but regulated.

Province blamed for Indian problems

Sol Littman
TORONTO STAR

The treatment of Indians as "nuisances" and "second-class citizens" by provincial authorities is the chief cause of their economic and social demoralization, says a Toronto insurance executive who spent five years working with Indian bands in northwestern Ontario.

H. Bruce Crofts says in a confidential memorandum addressed to both the federal and Ontario governments that Indians are the victims of provincial politicians "who simply don't care."

"They regard Indians as non-residents and dismiss them as the responsibility of the federal government," he said in an interview.

"The whole provincial cabinet is out to lunch when it comes to understanding the Indians' problems," Crofts says. "But they're always ready to go off the deep end for the large corporations operating in northwestern Ontario."

Crofts concedes that, according to the British North America Act, Indians living on reserves are the legal responsibility of the federal government.

But provincial policies have an overwhelming effect on Indians' lives, he says.

'Totally dependent'

"Tiny communities such as White Dog, with 550 residents, and Grassy Narrows, with 450, are totally dependent on provincial timber, wild rice gathering and fishing policies.

"Their lake levels are affected by Ontario Hydro dams and the policies of the Ontario Water Control Board. Their hunting and fishing is controlled by provincial regulations.

"The province has a much greater direct impact on bands in northwestern Ontario than does the federal department of Indian affairs."

"It was mercury from a plant regulated by the Ontario ministry of the environment that polluted the English-Wabigoon rivers system, destroyed commercial fishing, damaged sports fishing and contaminated the Indians' chief supply of food," he says.

"It was a massive unannounced water release by Ontario Hydro in 1974

that washed out a small earth dam erected by the Indians to preserve their wild rice crop.

"That alone meant the loss of a crop with a potential cash value of \$300,000 to \$400,000.

"A once proud, self-sufficient community has been driven to alcoholism, violence and suicide by provincial policies which have destroyed their economic base," Crofts says.

"Fish, a cheap source of food, has been replaced by expensive storebought foods.

"Welfare has replaced the wages previously earned guiding and ricing."

Damage inflicted

No matter what damage provincial policies inflict on the Indian economy, the province insists that reconstruction is up to the department of Indian affairs, Crofts says.

"The Hartt royal commission into the northern environment found that wild rice could be a key natural resource on which to base the Indian economy if proper water control devices were constructed to ensure proper water levels, he says. Yet, the province refused to undertake the necessary engineering study.

"Eventually, the study was conducted by members of the Kitchener Conestoga Rotary Club, who were so impressed by the wild rice potential that they stayed on to direct construction of the first water control devices in northwestern Ontario," Crofts says.

He also is critical of the educational services supplied to Indians by the province.

"There are two kinds of teachers on the Indian reserves," he says. "There

are those with real talent and dedication, who have chosen to teach in a remote community because this is where they can do the most good.

"There are others who go up because there is a shortage of teaching jobs in the big cities.

"At this moment, every teacher in White Dog wants out. There is no continuity in the school, no knowledge of the youngsters or their families and no understanding of their problems.

"Most of the youngsters don't learn enough in grade school to go on to high school. Most of the teachers are isolated from the community, huddle in their condominiums and refuse to staff extra-curricular activities."

What's needed is more careful teacher selection and bonus payments to get superior teachers to work in difficult communities he says.

Special education

Special education teachers are needed to work with slow learners and children with language and reading problems.

The federal department of Indian affairs lets down Indians by failing to stand up for the bands in their disputes with the government of Ontario, the mild-mannered insurance executive says.

"The department is just a big, dramatic void whenever the bands have a jurisdictional dispute over natural resources with the province," he says.

Crofts also finds department personnel insufficiently skilled to help the bands.

"Indian communities face difficulties equal in severity to those facing most Third World countries," he says.

(continued on page 6)

INDIAN NEWS

A/Editor
Gilbert Oskaboose

French Editor
Yves Assiniwi

A free monthly newspaper published with the assistance of the Department of Indian Affairs and Northern Development. The Indian News is written and edited by Indian people therefore opinions and statements contained within its pages are not necessarily those of the Department. Free expression of viewpoint is invited. Articles may be reproduced providing credit is given this paper.

Indian News
Ottawa, Ontario K1A 0H4
phone (819) 994-1226

Province blâmée pour les problèmes indiens

Sol Littman - The Toronto Star

Le traitement des Indiens comme des "fléaux" et des "citoyens de seconde classe", par les autorités provinciales est la cause principale de leur démoralisation économique et sociale, a déclaré un directeur d'assurance de Toronto qui a travaillé pendant cinq ans avec des Bandes Indiennes du Nord-Ouest de l'Ontario.

H. Bruce Crofts dit dans un mémorandum confidentiel adressé aux gouvernements fédéral de l'Ontario, que les Indiens sont les victimes de politiciens provinciaux qui simplement s'en fichent.

"Ils considèrent les Indiens comme des non-résidents et les abandonnent à la responsabilité du gouvernement fédéral," a-t-il dit au cours d'une interview.

"Tout le cabinet provincial est absent pour le déjeuner, quand il s'agit de comprendre les problèmes indiens," dit Crofts. "Mais ils sont toujours prêts à se mettre en quatre pour les grandes sociétés qui exploitent le Nord-Ouest de l'Ontario."

Crofts admet que d'après la Loi de l'Amérique du Nord Britannique, les Indiens vivant dans les réserves sont sous la responsabilité juridique du gouvernement fédéral.

Mais les politiques provinciales ont un effet considérable sur les vies des Indiens, dit-il.

DEPENDANCE TOTALE

"Une petite communauté comme celle de White Dog, avec 550 habitants et une autre comme Grassy Narrows avec 450 h., dépendent entièrement du bois provincial, de la récolte de riz sauvage et des politiques de pêche.

"Les niveaux de leurs lacs sont affectés par les barrages de l'Hydro-Ontario et les politiques du Conseil de Contrôle des Eaux de l'Ontario. Leur chasse et leur pêche sont contrôlées par les réglementations provinciales.

"La province a un impact direct beaucoup plus important sur les Bandes du Nord-Ouest de l'Ontario que celui du Ministère des Affaires Indiennes fédéral.

"C'est une usine réglementée par le Ministre de l'Environnement de l'Ontario, qui a pollué par le mercure le réseau des rivières English-Wabigoon, détruisant la pêche commerciale, endommageant la pêche sportive et contaminant la source de nourriture la plus importante des Indiens," a-t-il précisé.

En 1974, une énorme masse d'eau relâchée par l'Hydro-Ontario sans préavis, a emporté un petit barrage de terre,

construit par les Indiens pour protéger leur récolte de riz. La perte de cette récolte s'est élevée entre \$300,000 et \$400,000.

"Une communauté qui, à une époque était auto-suffisante et fière, a été entraînée dans l'alcoolisme, la violence et le suicide, par des politiques provinciales qui ont détruit leur base économique," dit Crofts.

"Le poisson qui était une source de nourriture bon marché, a été remplacé par l'alimentation dispendieuse achetée dans les magasins.

"Le bien-être social a remplacé les revenus gagnés grâce au riz et au métier de guide."

DOMMAGES INFLIGÉS

"Quels que soient les dommages infligés par les politiques provinciales sur l'économie des Indiens, la province insiste pour que la reconstruction soit effectuée par le Ministère des Affaires Indiennes," dit Crofts.

"La Commission Royale Hart, enquêtant sur l'environnement nordique a trouvé que le riz sauvage pourrait être une ressource naturelle clé sur laquelle pourrait être fondée l'économie des Indiens, si l'on construisait une installation de contrôle des eaux pour leurs assurer un niveau convenable," dit-il, "mais la province a refusé d'entreprendre l'étude d'ingénierie nécessaire.

"Par la suite, l'étude a été effectuée par les membres du club Rotary de Kitchener Conestoga, qui furent tellement impressionnés par les possibilités offertes par le riz sauvage, qu'ils sont restés sur les lieux de construction de la première installation de contrôle des eaux du Nord-Ouest de l'Ontario," dit Crofts.

Il critique également les services d'éducation offerts aux Indiens par la province.

"Il y a deux genres d'enseignants dans les réserves indiennes," dit-il. "Il y a ceux qui sont doués de réels talents et dévoués, qui ont choisi d'enseigner dans les communautés éloignées parce que c'est là qu'il peuvent faire le plus de bien. "Il y a ceux qui vont là-haut parce qu'il y a peu d'emplois d'enseignants dans les grandes villes.

"En ce moment, tous les enseignants de White Dog sont partis. Il n'y a pas de continuité à l'école, pas de connaissance des jeunes ou de leur famille et pas de compréhension de leurs problèmes.

"La plupart des jeunes des classes élémentaires n'apprennent pas suffisamment pour entrer à l'école secondaire. La plupart des professeurs, confinés dans leur condominium, restent isolés

de la communauté et refusent de participer aux activités de la société.

"Ce dont on a besoin, c'est de mieux sélectionner les enseignants et de leur offrir des primes pour obtenir que les meilleurs acceptent d'aller travailler dans les communautés difficiles," a-t-il précisé.

ÉDUCATION SPÉCIALE

Des professeurs d'éducation spéciale sont nécessaires pour enseigner aux enfants qui apprennent lentement ou qui ont des difficultés de langue et de lecture.

Le Ministère des Affaires Indiennes fédéral, laisse tomber les Indiens en s'abstenant de soutenir les Bandes dans leurs querelles avec le gouvernement de l'Ontario, estime le directeur d'assurance dont l'attitude est modérée.

"Le Ministère est complètement nul, lorsque les Bandes ont une dispute juridique avec la province au sujet des ressources naturelles," dit-il.

Crofts trouve également que le personnel du Ministère manque d'habileté lorsqu'il s'agit d'aider les Bandes.

"Les communautés indiennes rencontrent des difficultés aussi sévères que celles auxquelles font face la plupart des pays du Tiers-monde," dit-il. "En fait l'espérance de vie dans plusieurs communautés indiennes, est inférieure à celle des pays les moins développés comme le Tchad (39 ans) et l'Afghanistan (38).

"Ils ont besoin des meilleurs conseils expérimentés, s'ils doivent résoudre leurs problèmes. Au lieu de cela, on leur envoie des gens pleins de bonnes intentions qui ne connaissent rien au sujet du financement d'une affaire, de la construction d'un barrage ou de la mise en marché d'une récolte.

"Personnellement, j'aimerais que les Bandes travaillent en relation plus étroite avec l'industrie privée, auprès de laquelle elles trouveraient plus sûrement des gens dynamiques, expérimentés et plein d'imagination."

Crofts recommande que l'on donne aux bandes indiennes le contrôle des ressources naturelles de la région environnante de leurs réserves.

"Aucune communauté ne peut acquérir

un sens de confiance en soi et d'indépendance économique, sans ressource de base," dit-il.

Toute les bandes devraient avoir un fond de capital substantiel suffisant pour des programmes sociaux et économiques, choisis par la bande elle-même, recommande-t-il.

Les bandes indiennes ne peuvent construire une remise, sans l'approbation des Affaires Indiennes, dit-il. "Il devraient avoir leurs propres fonds et pouvoir recruter leurs propres conseillers."

DÉPENDANCE ENCOURAGÉE

"Le système actuel, avec lequel chaque projet est scruté et financé par le Ministère des Affaires Indiennes, encourage simplement la dépendance," dit-il. "C'est un système qui devrait être aboli rapidement."

L'intérêt de Crofts au sujet des problèmes indiens a été éveillé par les compte-rendus des média sur les suicides, la violence et l'alcoolisme dans les réserves de White Dog et de Grassy Narrows.

"Je me demandais ce qu'il se passait dans le Nord de l'Ontario et j'ai décidé que je ne pouvais trouver une réponse en restant assis dans un bureau confortable de Toronto.

"J'ai pris une année de congé et me suis installé dans le district de Kenora avec ma famille en septembre 1975. Mon épouse a travaillé comme enseignante et j'ai offert mes services à Fred Kelly, président du Grand Conseil du Traité No. 3.

"Moins d'un mois plus tard, Kelly m'a demandé de l'aider à préparer une proposition de reconstruction économique à soumettre lors d'une réunion avec les ministres du cabinet provincial Frank Miller, René Brunelle et George Kerr.

"C'est au cours de cette réunion que j'ai réalisé que le gouvernement provincial se fichait des Indiens.

"Tout ce qu'ils ont fait au cours de cette réunion, le soir de l'Halloween de 1975, c'est de hocher la tête, reprendre l'avion et s'envoler le plus vite possible. Il n'y a aucune suite à notre proposition."

3ème voyage à Londres

Si ce n'était de 1.3 million d'Indiens au Canada, le Parlement de Westminster serait probablement heureux de se défaire à tout jamais de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique.

Les députés britanniques, depuis longtemps, ne demandent pas mieux que de remettre aux Canadiens une constitution dont ils n'ont que faire. Mais il y a les Indiens. . .

Les autochtones rappellent constamment qu'ils ont négocié et signé des traités avec les Britanniques et qu'ils doivent avoir leur mot à dire dans l'élaboration d'une constitution entièrement canadienne, où seront inscrits leurs droits et leurs responsabilités.

Et les Indiens, une fois de plus, parlent de se rendre à Londres pour empêcher un tel rapatriement, s'ils n'ont pas voix au chapitre.

Il y a quatre ans, six chefs indiens de l'Alberta et leurs épouses se sont rendus à Londres pour rencontrer la

reine, à l'occasion des anniversaires des traités 6 et 7, en 1876 et 1877.

Selon un journal britannique, ils ont mis la reine "dans une extrême embarras" en lui signalant que les traités n'avaient été que partiellement respectés. La reine, dit-on, a paru surprise et elle a changé de sujet de conversation.

Mais les choses furent fort différentes l'an dernier, à l'occasion de la visite à Londres de 300 chefs indiens du Canada.

Les chefs indiens furent reçus à Westminster, où ils reçurent l'appui du député travailliste Bruce George. Ils avaient auparavant été présentés à MM. James Callaghan, ancien premier ministre et chef du Parti travailliste, et Donald Coggan, alors archevêque de Canterbury.

On continua bien dans les journaux à se moquer un peu d'eux, mais il repartirent en ayant beaucoup reçu.

Que réserve maintenant leur troisième visite?

NOUVELLES INDIENNES

Rédacteur
Gilbert Oskaboose

Rédacteur français
Yves Assiniwi

"Nouvelles indiennes" est un journal mensuel distribué gratuitement et publié avec l'aide du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Il est rédigé et publié par des Indiens et, par conséquent, les opinions et déclarations qu'il renferme ne sont pas nécessairement partagées par le Ministère. Les lecteurs sont invités à s'y exprimer librement. On peut reproduire les articles de "Nouvelles indiennes", pourvu qu'on lui en attribue le crédit.

"Nouvelles indiennes"
Ottawa, Ontario K1A 0H4
téléphone (819) 994-1226

Opinion: Jack Hanna

Something's rotten in Canada

Rotten. It's a suitable word to describe the dental care received by residents of many isolated Indian communities and, as a result, is a fitting description of their teeth as well.

Federal government officials say they can't attract sufficient numbers of dentists willing to drive long distances or fly in bush planes to fix the teeth of Indians living on inconveniently-placed reserves.

Even if dentists can be recruited to tour the reserves, they are often ineffective. Many residents of remote Indian villages have never been to a dentist in their lives. They aren't about to take themselves or their children to a stranger who comes to the government nursing station for a few days to practise an alien craft.

The federal government thinks it has found a better way than the touring dentist to provide dental care for Indians on isolated reserves. Its solution is a unique school in Fort Smith, N.W.T., one of only a handful of its kind in the world.

The school trains para-dentists to work in remote locations. The graduates, who are officially called dental therapists, put their skills to use on Indian reserves across the country, from Bella Bella, on the coast of British Columbia, to Eskasoni, on Cape Breton Island.

The School of Dental Therapy opened in 1972 and now has 46 graduates working in the field. About half are Indians, many of whom returned to their home reserves.

To be admitted to the school, an applicant must have a Grade 12 education or the equivalent in upgrading courses. The school gives its students two years of training in dentistry techniques, including instruction in preventive dentistry.

As part of their training, the dental therapy students practise on volunteer patients. That has created a problem for the school. It has fixed up the teeth of everyone who wants treatment in Fort Smith and the surrounding area. To find mouths to practise on; the students and their instructors must travel extensive distances and spend long periods of time away from the school.

That's why the federal government, which funds the school, wants to relocate it. Since adequate numbers of therapists are already working in the towns in the Northwest Territories, the government wants to move the school south into the provinces.

The idea has struck a nerve in provincial dentists' associations across the country. None wants the school and an increasing number of its graduates in its area.

"They (the dental therapists) are practising dentistry and are not dentists," says R.C. McClelland, the president of the Alberta Dental Association. "We don't feel they're necessary. There are plenty of practising dentists."

The provincial dentists' associations have never given the therapists warm welcomes.

No therapists have ever practised in Ontario. Federal officials say there are some valid reasons for that. The federal government's dental care program is better developed in Ontario than in other parts of the country, so the need for therapists isn't as great. However, the officials add that the militant opposition of the Ontario Dental Association

has certainly been a factor in keeping therapists out.

The protest of the dentists' associations became stronger two years ago, after it became known the federal government wanted to move the School of Dental Therapy south of the 60th parallel.

Last Year the Alberta Dental Association questioned the legality of therapists practising in that province. The Alberta Solicitor-General was asked to investigate.

Like most of the provinces, Alberta has laws prohibiting anyone but a dentist from doing dental work beyond the cleaning of teeth. The federal government has taken the stand that these provincial laws do not apply to the therapists because they are federal employees and, outside of the Northwest Territories, only work on Indian reserves, which are Crown lands. As well, the therapists only treat Indians, whose health care is a federal responsibility.

(The health care of all residents of the Northwest Territories is a federal responsibility and so, north of the 60th

parallel, the therapists may treat anyone.)

The Alberta Solicitor-General agreed with the federal government -- the therapists can practise on reserves.

The animosity of the dentists' associations springs from two complaints against the therapists.

The first is that they do work which could be done by dentists.

"There is a glut of dentists in B.C.," says Dr. Ted Ramage, the president of the B.C. College of Dental Surgeons. "Fifteen years ago small communities were screaming because they didn't have dentists but that doesn't happen anymore. Graduating dentists have to go where people need them if they want to remain in the profession."

However, Dr. Jim Moran, the dental officer for the Pacific region of Health and Welfare Canada, disagrees.

"We can't get dentists to work for us. Most dentists have plenty to do in their offices and don't want to fly into the boondocks."

"Dental care," adds another federal official, "does not mean having a dentist

fly in every six months. It means having somewhere where people can go for relief from the pain and suffering of a toothache. As well, it means providing preventive care programs and dentists haven't been too good at that."

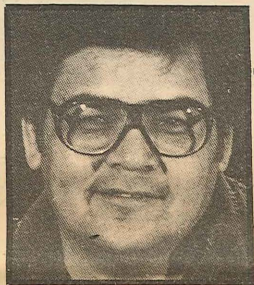
Also, the dentists, associations say that because of their limited training the dental therapists give inferior care to their patients.

"Indians have a right to professional treatment rather than having to put up with these non-professionals," says Dr. McClelland.

Dr. Keith Davey, the director of the School of Dental Therapy, says the students care instructed by dentists and, after they graduate, are supervised by dentists employed by the federal government.

The therapist doesn't diagnose a patient's condition, says Dr. Davey. That's done by a supervising dentist who visits every two or three months. The dentist examines all the patients the therapist will treat until his next visit and writes out treatment plans

(continued on page 6)



Scribe shoots the bull

Column

By Gilbert Oskaboose

Herb Meawasige claims I bushwacked the moose as it swam under an overhanging branch I was lurking in. He says I filled the critter with so much lead it must've died from sheer "lead poisoning" or drowned from the holes.

I maintain I got him running flat out at 300 yards, with a brain shot I was forced to ricochet off a rock 'cause he was partially hidden by some trees.

The truth lies somewhere in between. It doesn't really matter; the killing was an anticlimax.

The real excitement was glorying in the magnificence of the great monarch of the northern marshes as I watched him pick his way up a two mile stretch of moose meadow to where he thought an amorous cow was waiting for him.

It was a dastardly deception, one of the finer moments in my life. I had a big birch-bark horn and was blowing them low and sexy -- a regular Louis Armstrong of the moose set.

It's downright embarrassing, the things I promised that young bull with that horn.

I've had a lifelong aversion to anything remotely anthropomorphic -- ascribing human behaviour to non-humans -- but I swear that big rascal died with a smirk on his face.

But I'm getting ahead of myself. As he came in, he'd stop every twenty feet or so, big ears waving slowly back and forth, testing for the most minute sound.

He'd raise his muffle -- a big bent nose that would have had a Roman or a Sioux Indian wringing his hands in envy -- high into the wind, testing for wolves, Piutes and other varmints sent by his gods to plague him.

It must have taken him an hour to traverse the two-mile marsh. He was beautiful. His jet-black coat gleamed in the fading light like a raven's wing. His incredibly long legs bore him effortlessly over windfalls a man would take ten minutes to clamber over. He strode effortlessly through potholes and over bog the average hunter would have drowned in.

He was the product of a million years of selective breeding and right now he was pussyfooting straight right down my gun barrel. A moment of truth was drawing near.

Apparently that wasn't the only thing drawing near. When the big bull reached the 250 yard mark -- an easy shot -- he vanished into the dark balsams and tamaracks that ringed the marsh.

I thought: "Oh, my God, he's gone and I never even got off one lousy shot!" "I'll never hear the end of it, especially from that blasted Herb."

He wasn't gone for five seconds when a second bull came out on the other side of the marsh and started grunting a challenge. That brought the first one back out onto the shoreline.

I was like a kid in a candy shop. Which one to take first? While I was making up my mind the first, bigger bull entered the water and started to swim across the marsh towards the other bull.

I slid the bolt back on my Winchester Model 70A and silently eased a big 130 grain 270 caliber cartridge into the chamber. By that time the big bull was midway across the marsh. He had placed himself in the position of a fish in a barrel.

I put the crosshairs just back of the shoulder of the bull still on land and touched one off. I didn't know till later but the 130 grain Sabretip had totally disintegrated his liver at 250 yards. He lit out swimming for the other shore so I put two more in his neck for good measure. In retrospect they were unnecessary; he was dead already.

That left me with the second, much larger bull. Unfortunately, I had been in the process of changing brands of ammunition and the clip was mixed. Different brands, even though they have the same bullet weight and dimensions, have different points of impact.

My bullets were dropping two or three feet low out at 300 yards so I stopped shooting. At that range there's not all that much impact left to those high velocity bullets.

So that's what I done on my vacation, Teach. Plugged a moose, had a lot of good times with old friends, slept outside while the frost formed on late flowers, watched the Northern lights, ate some memorable outdoor meals and generally had a helluva good time.

LATE NEWS BULLETIN

French editor Yves Assiniwi has just returned from La belle province from his own fall vacation.

He downed a good bull moose on the second day.

Opinion: Jack Hanna

Soins dentaires pourris

Pourri. Ce terme décrit exactement les soins dentaires que reçoivent les habitants de nombreuses communautés indiennes isolées et il s'en suit qu'il convient aussi à l'état de leurs dents.

Les autorités du gouvernement fédéral disent qu'elles ne peuvent attirer un nombre suffisant de dentistes désireux de se déplacer en auto ou en avion de brousse pour aller soigner les dents des Indiens qui vivent dans des réserves difficilement accessibles.

Même si certains dentistes peuvent être recrutés pour faire le tour des réserves, il s'avère qu'ils ne sont pas efficaces. Beaucoup d'habitants des villages indiens des régions reculées n'ont jamais vu un dentiste. Ils ne sont pas disposés à confier leur dentition ou celle de leurs enfants aux soins d'un étranger qui visite l'infirmerie du gouvernement durant quelques jours pour exercer un art qui leur est étranger.

Le gouvernement fédéral pense avoir trouvé un meilleur moyen que les dentistes itinérants pour les soins dentaires des Indiens des réserves isolées. Sa solution consiste en une école unique en son genre, à Fort Smith (TNO), une des rares existante dans le monde.

Cette école forme des para-dentistes pour qu'ils travaillent dans des régions reculées. Les diplômés ont le titre officiel de thérapeutes dentistes et mettent leur compétence au service des réserves indiennes d'un bout à l'autre du pays, depuis Bella Bella, sur la côte de Colombie Britannique, jusqu'à Eskasoni au Cap Breton.

L'école de thérapie dentaire a été inaugurée en 1972 et il y a maintenant 46 diplômés qui travaillent sur le terrain. Environ la moitié sont des Indiens, qui pour la plupart sont retournés dans leur réserve natale.

Pour être admis à l'école, un postulant doit avoir son certificat de 12^{ème} année d'enseignement, ou l'équivalent en cours de perfectionnement. L'école donne à ses étudiants deux années de formation de mécanique dentaire, y compris une instruction sur la prévention dentaire.

La formation comprend la thérapie dentaire que les étudiants pratiquent sur des patients volontaires. Cela a créé des problèmes pour l'école. Toutes les personnes de la région de Fort Smith qui ont voulu se faire traiter ont eu leurs dents soignées. Maintenant, pour trouver des bouches afin de pratiquer leur art, les étudiants et leurs instructeurs doivent se déplacer sur de longues distances et s'absenter de l'école pour de longues périodes.

C'est pourquoi le gouvernement veut déplacer l'école. Comme un bon nombre de thérapeutes travaillent déjà dans les villes des Territoires du Nord-Ouest, le gouvernement désire déménager l'école vers le sud des provinces.

Cette idée irrite considérablement les associations provinciales de dentistes, d'un bout à l'autre du pays. Personne ne veut de l'école et du nombre croissant de diplômés dans ces régions.

"Ils (les thérapeutes dentaires) pratiquent l'art dentaire et ne sont pas dentistes," dit R.C. McClelland, Président de l'Association Dentaire de l'Alberta. "Nous estimons qu'ils ne sont pas nécessaires. Il y a pléthore de dentistes pratiquants."

Les associations provinciales de dentistes n'ont jamais bien accueilli les thérapeutes.

Les thérapeutes n'ont jamais pratiqué en Ontario. Les autorités fédérales disent qu'il y a de bonnes raisons pour cela. Le programme de soins dentaires du gouvernement fédéral est mieux développé en Ontario que nulle part ailleurs au pays, le besoin de thérapeutes n'est donc pas aussi pressant. Les autorités ajoutent cependant que l'opposition militante de l'Association dentaire de l'Ontario a été certainement un facteur qui a tenu les thérapeutes éloignés.

Les protestations des associations de dentistes se sont accrues il y a deux ans, lorsqu'on a appris que le gouvernement fédéral avait décidé de déménager l'école de thérapie dentaire au sud du 60^{ème} parallèle.

L'année dernière, l'Association dentaire de l'Alberta a mis en question

l'aspect légal de la pratique des thérapeutes dans cette province. On demanda au Procureur général de l'Alberta d'ouvrir une enquête.

Comme dans la plupart des provinces, l'Alberta possède une loi qui interdit à quiconque, qui n'est pas dentiste, d'effectuer des travaux dentaires, à l'exception du nettoyage des dents. Le gouvernement fédéral estime que ces lois provinciales ne s'appliquent pas aux thérapeutes car ce sont des employés fédéraux et qu'en dehors des Territoires du Nord-Ouest, ils ne travaillent que dans les réserves indiennes qui sont des terres de la Couronne. Également, les thérapeutes ne traitent que des Indiens dont les soins de santé sont sous la responsabilité du gouvernement fédéral.

(Les soins de santé des habitants des Territoires du Nord-Ouest étant une responsabilité fédérale, les thérapeutes peuvent par conséquent traiter n'importe qui, au nord du 60^{ème} parallèle).

Le Procureur général de l'Alberta est d'accord avec le gouvernement fédéral, les thérapeutes peuvent pratiquer dans les réserves.

L'animosité des Associations dentaires est consécutive à deux plaintes portées contre les thérapeutes.

La première est qu'ils effectuent des travaux qui peuvent être faits par les dentistes.

"La Colombie Britannique regorge de dentistes," dit le Dr. Ted Ramage, Président du Collège des Chirurgiens dentistes de la Colombie Britannique. "Il y a quinze ans passés, les petites communautés protestaient parce qu'elles n'avaient pas de dentistes, mais cela n'est plus le cas. Les dentistes diplômés doivent travailler là où les gens ont besoin d'eux, s'ils veulent rester dans la profession."

Cependant, le Dr. Jim Moran représentant des autorités dentaires du Ministère de la Santé et du Bien-être social du Canada, pour la région du Pacifique, n'est pas d'accord avec ce point de vue.

"Nous ne pouvons pas obtenir que des dentistes travaillent pour nous. La plupart des dentistes sont très occupés

dans leurs bureaux et ne veulent pas prendre l'avion pour aller dans le bled."

"Les soins dentaires," ajoute un autre membre de l'administration fédérale, "cela ne consiste pas pour un dentiste, à prendre l'avion tous les six mois. C'est plutôt, avoir un endroit où aller pour se faire soigner quand on a une rage de dent. Également, cela consiste à obtenir des soins préventifs et les dentistes n'ont pas été très bons pour ça."

Les associations de dentistes disent aussi que du fait de leur formation limitée, les thérapeutes dentaires offrent des soins de qualité inférieure à leurs patients.

"Les Indiens ont droit à des traitements professionnels au lieu de subir ceux d'amateurs," dit le Dr. McClelland.

Le Dr. Keith Davey, Directeur de l'école de thérapie dentaire, dit que les étudiants sont instruits par des dentistes et après avoir reçu leur diplôme, ils sont surveillés par des dentistes employés pas le gouvernement fédéral.

D'après le Dr. Davey, le thérapeute ne diagnostique pas l'état du patient. Cela est effectué par un dentiste surveillant qui rend visite tous les deux ou trois mois. Le dentiste examine les patients que le thérapeute soignera jusqu'à sa prochaine visite et il prescrit le traitement que le thérapeute devra appliquer.

Le dentiste surveillant effectue également le travail qui dépasse la compétence du thérapeute.

"Nous sommes très prudents," dit le Dr. Davey, "et en sept ans nous n'avons pas eu de problèmes, (depuis que les thérapeutes ont commencé à pratiquer)."

Face à l'opposition des associations de dentistes, le gouvernement fédéral a toujours le problème de trouver un emplacement pour l'école de thérapie dentaire. Les recherches qui durent depuis plus de deux ans, sont cependant près d'aboutir.

Un emplacement possible a été choisi dans le sud de la Colombie Britannique. Les autorités fédérales disent que la décision finale pour établir l'école à cet endroit, sera prise très probablement en octobre.

Une lutte à finir

MONTREAL (PC) — Tant et aussi longtemps que leurs droits n'auront pas été reconnus et respectés par le gouvernement canadien, la Confédération des indiens du Québec, regroupant les Mohawks, les Micmacs et les Hurons a promis de tout entreprendre pour empêcher le rapatriement unilatéral de la constitution.

Réunis dans la métropole depuis deux jours, les leaders de la Confédération, ont tenu hier à faire le point sur leurs revendications lors d'une rencontre avec la presse. Ils ont rappelé, dans un premier temps qu'ils se rendront à Londres pour sensibiliser le Parlement britannique au sort qui leur est réservé ici et dans un second temps, ils ont réaffirmé leur opposition à la signature de toute entente particulière entre une tribu et un gouvernement comme l'ont fait les Cris avec la Convention de la Baie James.

La Confédération, avec la Fraternité nationale des Indiens, entend avoir recours à plusieurs mesures pour alerter l'opinion mondiale: il y aura d'abord

une délégation de plusieurs leaders autochtones à Londres ces prochains jours, puis un autre, à Genève aux Nations unies et enfin un autre groupe ira en France.

"En ayant recours à un conseiller juridique, nous entendons saisir les tribunaux britanniques de notions mettant en question la légalité de la constitution... avant que le gouvernement du Canada n'entreprenne le rapatriement de la constitution, nous croyons qu'il incombe au parlement britannique et aux tribunaux britanniques de voir à ce que cessent des violations des droits des Mohawks et de tous les indigènes du Canada", a fait savoir le président de la Confédération, M. Joe Stacey.

Les leaders autochtones ont souligné que c'est leur souveraineté en tant que nation qui est en cause. Selon eux, les nations autochtones existaient bien avant l'arrivée des blancs et elles demeurent encore aujourd'hui, des entités politiques et sociales, "autonomes au point de

vue économique et capables d'entretenir entre elles des rapports" tout en demeurant souveraines et indépendantes. "Les nations qui ont signé des traités concernant leurs terres avec le gouvernement britannique et celui du Canada, n'ont pas abdiqué leur autonomie gouvernementale", ont-il déclaré.

Par ailleurs, les chefs des Micmacs, des Hurons et des Mohawks ont tenu à dénoncer leurs frères du conseil des Attikamek-Montagnais de la Côte nord qui ont récemment commencé à négocier avec le gouvernement du Québec leurs revendications territoriales. Sans s'attaquer directement à ce conseil de bande, le chef Andrew Delisle des Mohawks, a dénoncé les gouvernements "qui divisent pour mieux conquérir".

Le chef huron, M. Max Gros-Louis a renchéri en disant que les Cris n'avaient pas le droit de négocier les droits territoriaux de la Baie James parce que ces droits étaient la propriété collective de tous les Amériens de l'Amérique du Nord. "Il n'appartient pas à un petit

groupe d'Indiens et d'Inuit de céder plus d'un quart des intérêts Indiens du territoire au Québec", a indiqué M. Stacey, en rappelant que le gouvernement du Canada qui est censé protéger les intérêts des autochtones ne l'a pas fait et il a même "trempé dans une tentative plutôt élaborée de génocide".

Anciens numéros

A cause du coût et des difficultés d'entreposage, les anciens numéros de Nouvelles Indiennes ne sont pas disponibles. Nous nous excusons pour les inconvénients causés par cette politique.

Chiefs to try again at halting patriation

OTTAWA (CP) — Indian chiefs, still smarting from the "slap in the face" from first ministers who refused to allow Indian participation in this week's constitution talks, are again seeking help from British parliamentarians.

They want British MPs to block any attempt by Prime Minister Pierre Trudeau to patriate the constitution, until native groups are given equal participation with the provinces and aboriginal rights are guaranteed in a new constitution.

And the Indians are preparing to send some chiefs to England to press their case.

Trudeau has repeatedly said he would ask the British parliament to allow the British North America Act to be brought to Canada with or without approval from the provinces.

The Indians are particularly annoyed with Trudeau because he told an all-chiefs conference in May that the country's 1.3 million natives would be represented at the talks on matters that directly affect them.

Del Riley, newly-elected president of the National Indian Brotherhood, said native groups pressed Trudeau and the federal-provincial constitutional working committee all summer for meetings to decide what those issues were.

"We found out two weeks ago... that we would not be allowed to participate," Riley told a news conference yesterday.

"If we're not at the table, we've got to fight on all fronts."

The brotherhood represents the country's 300,000 Indians who receive benefits and protection under the Indian Act. In July, 1979, more than 300 chiefs went to London where they met MPs and members of the House of Lords, the British upper house.

Riley said plans are being prepared to send some of the country's 560 chiefs to London again to lobby with British MPs and the European community. An intense public relations campaign, including advertising and speaking tours, will also be conducted in Canada.

"We might also seek help from the United Nations," Riley said.

"That trip did us a world of good by giving us some exposure. We began to make some friends both in England and other parts of the world."

British Labor MP Bruce George said "they emerged as a very, very articulate people and presented a very strong case."

Riley said there has been some talk about a meeting early next year between first ministers and native groups including the Native Council of Canada — which represents about one million Metis and non-status Indians — and the Inuit Tapirisat of Canada — which lobbies on behalf of the country's 25,000 northern natives.

But Riley was skeptical about what that would accomplish for natives.

News from across the line...

\$81 MILLION DISTRIBUTED TO 600 KLAMATH INDIANS: The Federal Government distributed \$81 million to about 600 Klamath Indians whose tribal land was condemned in the 1960s. Checks for as much as \$170,000 were to be given to the Indians September 15 at the U.S. National Bank of Oregon at Klamath Falls, Oregon. The condemned land, 135,000 acres, is covered with timber and is part of Winema National Forest. The Klamaths were terminated, as a federally recognized tribe, in 1954. At that time most of the more than 2,000 Klamaths voted to withdraw from the tribe and take their share of the tribal assets with them. Others refused to give up their land which was then put in trust by Federal officials. This trust was dissolved in 1969 and the Federal Government agreed to pay the Indians \$49 million for their land. This selling price was raised by subsequent court actions by the Indians, amounting, with accumulated interest, to the \$81 million.

"strikes a balance among the interest of the tribe and those of the local community, the state of Oregon and the federal government. Most of the lands to be conveyed to the tribe under the act are timberlands. They also include an important area which would permit the tribe to centralize its facilities and activities in a place to which the tribe has strong historical, cultural and emotional ties." An editorial in the Portland Oregonian described the restoring of the reservation as "one of the few positive examples of what federal, state and local governments, when acting together, can do to right past national wrongs perpetrated against Native Americans."

BOTH HOUSE AND SENATE COMMITTEES APPROVE MAINE INDIAN SETTLEMENT BILL: The Senate Select Committee on Indian Affairs approved legislation designed to settle the claims of Maine Indians to some 12 million acres of land in the State. The bill would give the tribes \$81.5 million, including \$54.5 million for the purchase of 300,000 acres of land. A unique provision between the Passamaquoddy and Penobscot Tribes and the State is that the tribes, while retaining status as federally recognized tribes, would also have the status of State agencies, like Maine's municipalities. The tribes seem to be surrendering some elements of their sovereignty in exchange for certain State services and funding. The tribes will retain jurisdiction over internal matters; minor and juvenile offenses of tribal members within the reservations; domestic relations, including child welfare; and small claims

UTE MOUNTAIN UTE BILL, VETOED IN JULY, TO BE SIGNED IN SEPTEMBER: A somewhat modified version of a bill that President Carter vetoed in July has gone back to the President for signature. The bill would give the Ute Mountain Ute Tribe 3,100 acres of land and \$4 million as compensation for a 15,000 acre-tract they lost to the Navajo Tribe because of a surveying error. Those involved in developing and passing the second bill apparently expect no White House objection. The vetoing of the earlier bill shocked the Indian community, according to the Baltimore Sun, because there had been no signals given from the Administration that the bill was in trouble. In the first bill, the tribe would have received \$5.8 million in cash and some mineral rights not included in the second bill.

PRESIDENT SIGNS BILLS ESTABLISHING SILETZ RESERVATION: President Carter signed "with pleasure" a bill establishing a 3,630-acre reservation for confederated tribes of the Siletz Indians of Oregon. In a statement, September 5, Carter said the new law

Notice about Back Issues

Due to costs and storage problems the Indian News does not make back issues available. We are sorry for any inconvenience this policy may cause.

civil jurisdiction. The House Interior and Insular Committee on September 17 passed an identical bill. The vote of the full Senate is expected before the end of September and Capitol Hill watchers anticipate no problems on the Senate

side. Passage of the bill on the House side is considered much less certain. The Senate Appropriations Subcommittee has already added the \$81.5 million to the Bureau of Indian Affairs' 1981 budget.

NATURAL HISTORY NOTEBOOK

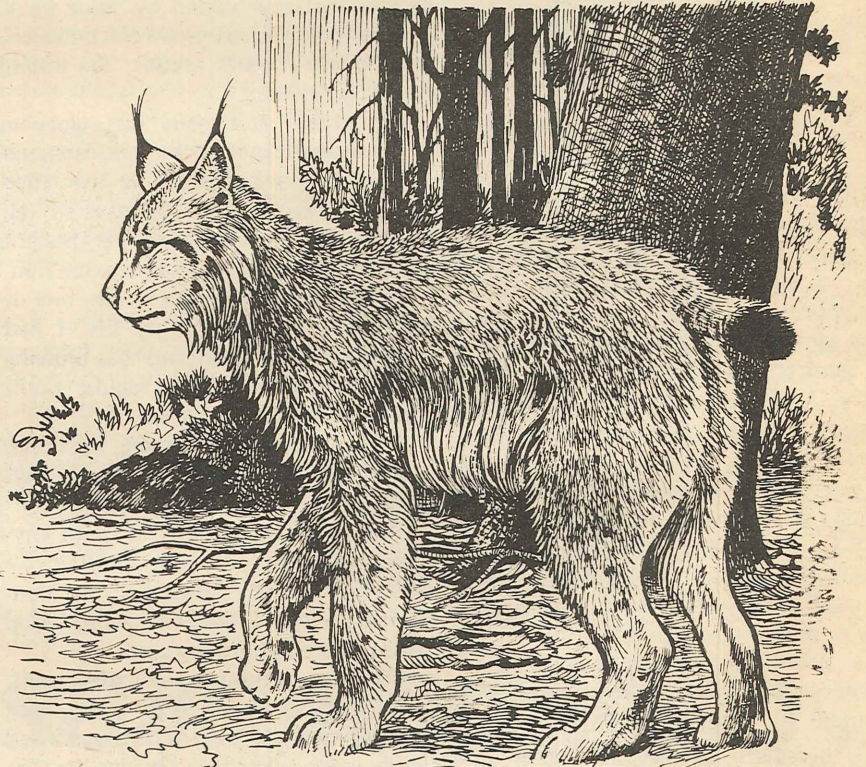
National Museums Canada

PRESENTED BY: THE NATIONAL MUSEUM OF NATURAL SCIENCES, OTTAWA

LYNX ⁽⁴⁷⁾

LYNX LYNX

An inhabitant of the forested areas of Canada from Newfoundland to the Yukon, this member of the cat family is distinguished by a short body, long legs, large padded feet and pointed ears, tipped with long, black hair. They are nocturnal, solitary hunters, appearing first shortly before dark and remaining active until shortly after sunrise.



The Lynx is an excellent climber and occasionally swims across rivers and streams. Their major food item is the snowshoe hare. They sometimes take ducks, foxes, skunks, and have been known to kill deer. Their main enemy, besides man, are cougars and wolves. The soft, lustrous fur has been a popular fashion item at various times in the past and has led to the demise of many thousands of these animals.

Droits spéciaux demandés pour les Autochtones

Par Jim Robb (The Ottawa Citizen)

Les autorités du Ministère des Affaires Indiennes demandent qu'une protection spéciale pour les Indiens et les Inuits soit prévue dans la Charte des Droits, proposée par le Premier Ministre Trudeau.

La Charte qui comme prévu, fera partie du projet global de réforme constitutionnelle unilatérale de Trudeau cet automne, ne contient seulement qu'une référence générale aux Autochto-

nes et à leur statut particulier dans le projet fédéral.

Les droits des Indiens et des Inuits, de contrôler l'éducation de leurs enfants, y compris le droit à l'enseignement dans les langues Autochtones, devraient être définis dans la Charte, déclare-t-on dans une étude de documentation préparée cet été par le ministère, à l'intention des ministres du cabinet fédéral.

Une telle protection, dit le document

"devrait être reconnue comme un élément essentiel pour la conservation des cultures Indiennes et Inuit."

Les traités et les règlements des revendications territoriales des Indiens, doivent être inclus comme faisant partie de la constitution, précise le document.

On y réclame aussi une clause qui devrait être insérée dans la Charte pour reconnaître l'auto-gouvernement Indien.

"Les Indiens et les Inuit ont le droit

de contrôler les questions de nature purement locale qui les concernent," sont les termes suggérés par les autorités des Affaires Indiennes.

En ce qui concerne la juridiction de la Loi fédérale sur les Indiens, le document précise que la Charte des Droits devrait être spécifique sur le sujet de la façon dont elle se rapporte aux lois concernant (suite à la page 6)

Braconner pour subsister

Par John Copp

Chaque printemps et été, des milliers de chasseurs Indiens et Inuit transgressent la loi en tuant des oies dont ils ont besoin pour subsister.

Les chasseurs, comme les oiseaux migrateurs, suivent chaque année une tradition qui leur a permis de subsister pendant des siècles. Mais pour la plus grande partie des cent dernières années, leur chasse a été illégale, malgré les efforts déployés récemment, pour rendre la loi conforme à la pratique depuis longtemps établie.

Au début de leurs migrations annuelles, un nombre spectaculaire de sauvagines (gibier d'eau) traversent les régions qui les séparent de leurs terrains de reproduction dans l'Arctique. Un million et demi d'oies bleues et blanches font cet ancien voyage en compagnie des vagues successives de bernaches canadiennes, de canards, de bernaches cravants, de pluviers et de huards.

À cause de leur taille et de leur nombre, les oies sont particulièrement importantes pour les chasseurs autochtones. Les oies du printemps procurent la première chair fraîche après les mois d'hiver et il y a encore peu de temps, leur arrivée indiquait la fin d'un hiver de famine.

Au cours des chasses d'automne et de printemps, les 2,000 chasseurs indiens Cris et Inuit de la région de la Baie James et de la Baie d'Hudson, prennent 178,000 oies et 82,000 canards. Les familles autochtones conservent les oiseaux soit en les faisant fumer suivant la méthode traditionnelle, soit dans les congélateurs communautaires.

Les oies blanches et bleues sont principalement recherchées par les chasseurs en automne, mais la bernache canadienne constitue les repas préférés du printemps. Pour le chasseur autochtone, la chasse du printemps revêt une importance particulière, un peu comme si l'on réunissait la Noël et le jour d'Action de grâce.

Les tentes de toile blanche à l'ancienne mode, entretiennent la chaleur familiale du camp en forêt et les oies rôties succulentes procurent un sens de continuité et de raison d'être pour l'individu et sa culture. Fort malheureusement, la chasse viole cependant une loi internationale.

En 1916, l'Angleterre (signant pour le Canada) et les États-Unis ont conclu un traité interdisant la chasse des principales espèces sauvagines, comme la bernache canadienne, du 10 mars au 1^{er} septembre.

Durant cette saison de fermeture, les chasseurs autochtones ont la permission de prendre seulement six espèces mineures d'oiseaux comme les macareux. Ces chasseurs ne rencontrent pourtant que très rarement des macareux. Au

lieu de cela, ils préfèrent concentrer sagement leurs efforts sur les plus gros oiseaux appétissants disponibles — les oies. Étant donné la rareté historique de la nourriture et de l'argent dans le Grand Nord, l'interdiction de 1916 était et demeure peu réaliste.

La mise en vigueur de l'interdiction fut négligée jusqu'au milieu des années 60, lorsque le Service de la pêche et de la faune des États-Unis entreprit de l'appliquer en Alaska. Ses efforts furent vains, en partie à cause de la résistance des Autochtones.

Le conflit constituait un symptôme des changements dans la vie nordique, où la croissance du développement économique et de la population s'est manifestée. La guerre a entraîné l'installation de stations de radars et de bases de bombardiers, la crise de l'énergie l'installation de derricks pétroliers et de barrages hydroélectriques. En même temps, l'attraction des emplois s'ajoutant aux pressions des églises et du gouvernement, ont poussé les chasseurs nomades nordiques à s'installer dans des villages et à accroître leurs contacts avec le monde extérieur.

Les anciens chasseurs qui étaient auto-subsistants, vivent maintenant dans des villes et des maisons et les deux tiers d'entre eux sont chômeurs. Les travaux saisonniers et l'aide gouvernementale offrent une alternative à la subsistance de la chasse à plein temps.

L'importance particulière du gibier, demeure cependant inchangée. Au Québec, par exemple, le gibier procure aux Cris 1,000 tonnes de nourriture annuellement. L'attachement à la chasse est toujours intense et la nourriture sauvage est nécessaire, spécialement dans les petits villages plus isolés. Mais comme bien d'autres aspects de la vie nordique, les habitudes de chasse changent.

Les chasseurs autochtones ont remplacé leurs traîneaux à chiens pour les moto-neiges au milieu des années 60 et ils ont même adopté les bateaux à moteur, les fusils à lunettes télescopiques et les hélicoptères. Les approvisionnements en munitions qui étaient limités dans le passé, sont maintenant plus qu'abondants. Mais l'effet de la technologie n'est pas nécessairement négatif, car elle aide les chasseurs à être plus efficaces et à couvrir de plus grandes étendues.

Les biologistes spécialistes de la sauvagine considèrent avec une certaine appréhension les perspectives de l'avenir lorsqu'ils confrontent les nombres d'êtres humains et de sauvagine consommée dans le Nord. Bien que les chasseurs autochtones ne prennent actuellement que trois pour cent du nombre total de sauvagine tuée en Amérique du Nord,

ils ont un impact considérable sur certaines espèces.

Les chasseurs autochtones de la région de la Baie d'Hudson tuent 50 à 60 pour cent (du total canadien) des oies qui traversent la région; ceux du delta Yukon-Kishokwim d'Alaska, prennent 15 pour cent de la population totale de printemps de la bernache canadienne et de l'oie à front blanc.

De nombreux biologistes estiment qu'il y a un besoin croissant pour régler la chasse autochtone. Mais ce point de vue se manifeste à un moment

d'activisme politique croissant chez les Autochtones, il y a ainsi une possibilité de conflit entre les droits des Autochtones et les responsables de la gestion du gibier.

Les autorités gouvernementales du Canada et des États-Unis adoptent une attitude diplomatique pour envisager la situation. Récemment, les deux pays ont signé un accord pour amender le Traité sur les oiseaux migrateurs de 1916, afin que la chasse à la sauvagine pour la subsistance soit légalisée mais réglementée.

CARNETS D'HISTOIRE NATURELLE

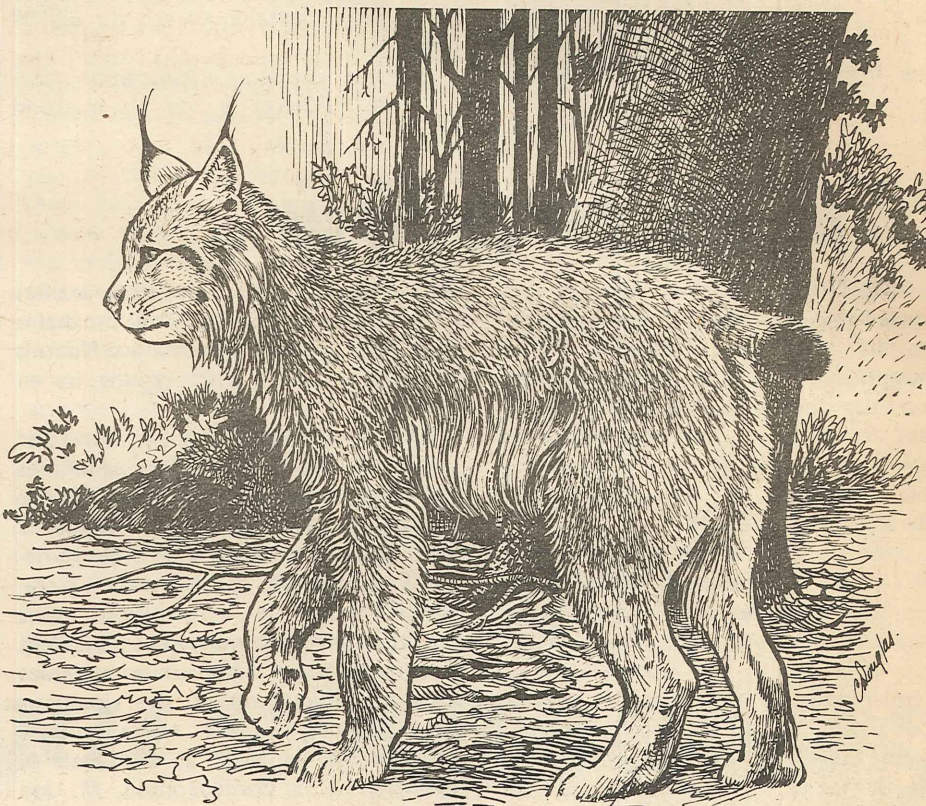
PRÉSENTÉS PAR: LE MUSÉE NATIONAL DES SCIENCES NATURELLES, OTTAWA



Musées nationaux Canada

LE LYNX ou LOUP-CERVIER 47.

De Terre-Neuve au Yukon, le lynx vit dans les forêts canadiennes. Ce félin se distingue par son corps relativement petit, ses longs membres, ses grosses pattes, et ses oreilles pointues se terminant par un pinceau de poils noirs. C'est un chasseur nocturne et solitaire, actif du crépuscule au lever du soleil.



Le lynx est un excellent grimpeur et parfois traverse à la nage rivières et ruisseaux. Sa proie favorite est le lièvre d'Amérique, mais il s'attaque quelquefois aux canards, aux renards, aux mouffettes, voire même aux chats. Ses principaux ennemis, à part l'homme, sont le cougar et le loup. Depuis longtemps, sa fourrure douce et soyeuse est particulièrement appréciée, ce qui a entraîné la disparition de plusieurs milliers de ces animaux.

Jost is lost

Map contains 43 known mistakes

By Bernard Assiniwi

Standing before a magnificent map depicting the Indian and Inuit settlements of Canada, Norman Gull looks for the village where he was born.

Having found it, he places his finger on it, draws close to read the fine print and exclaims, "Who made this map? He has written that the inhabitants of Waswanipi are Montagnais. Unless the author of this map knows more than I, I shall continue to believe that I am Cree."

In fact Norman Gull is not the first to notice that this map, a magnificently executed piece of graphic art, contains fundamental errors.

Howard Bernard, Head of the Communications Section of the Department of Indian and Inuit Affairs, also learned that the village where he was born, Golden Lake, Ontario is inhabited by Ojibways. He had always thought himself to be an Algonquin.

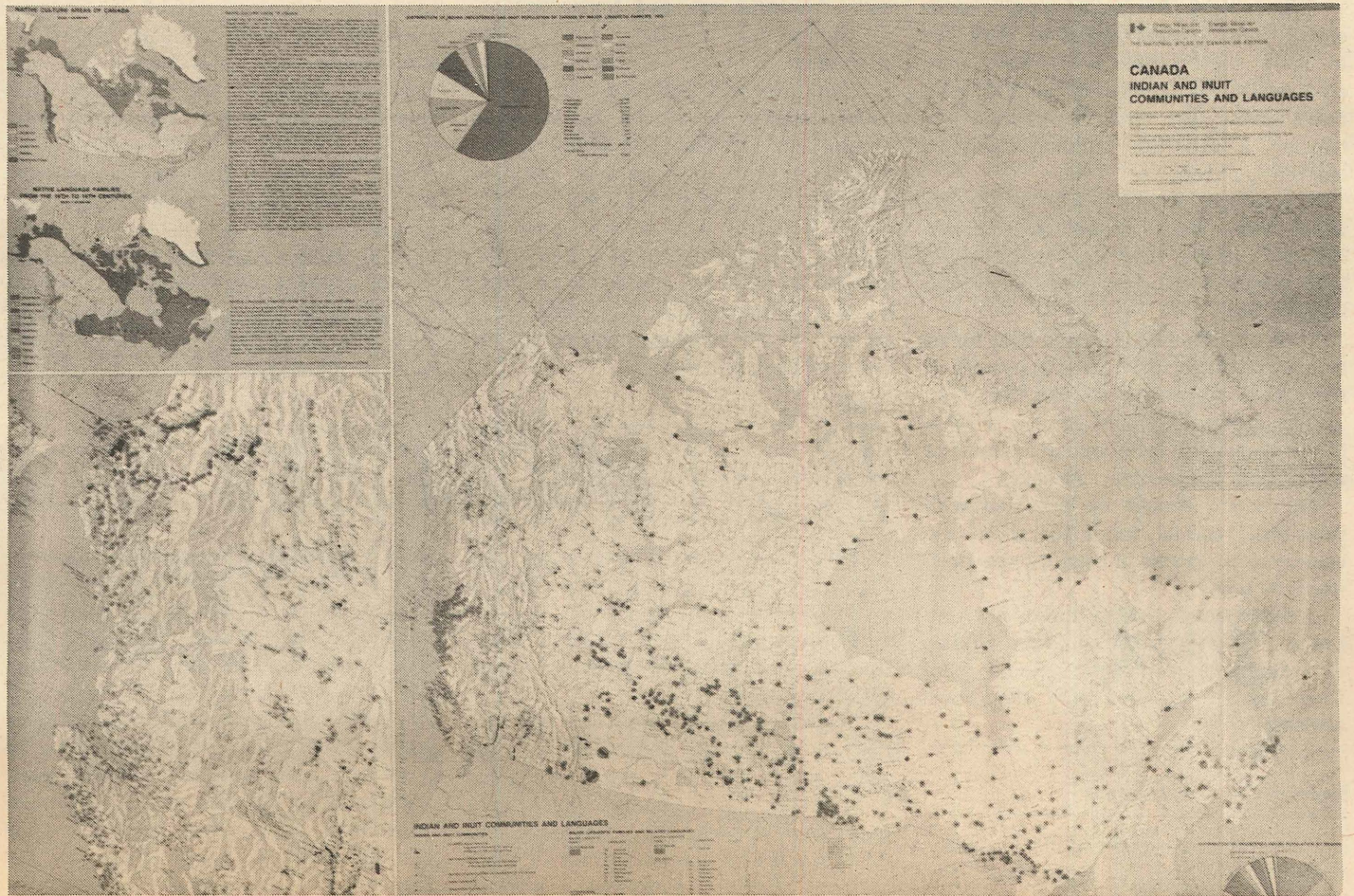
Other Indians have looked at this map only to learn that the errors are so numerous that it is completely useless to researchers.

Amongst other errors, the villages of "Eastman, Fort-George, Great Wale River, Nemaska, Old Factory and Rupert-House in Quebec are marked as being inhabited by Montagnais even though they are all Cree communities. And how can one ignore this when, for ten years now, these people have made headlines in the press in the name of the Grand Council of the Crees and have negotiated the "James Bay Agreement".

According to this map there are only three Cree villages in Quebec and one of these is inhabited by Algonquins.

In Quebec alone, this map contains 19 errors out of a possible 39.

This is one good reason non-Indian people know so little about Indians. In spite of the very best intentions, inaccuracies are published. Certainly not everything on this map is wrong (E.M.R., Atlas of Canada, 5th edition).



Map by committee!

In Ontario, Indians are luckier! Out of 118 villages there are only eight errors and these are of omission such as failure to include one tribe when two tribes live in the same village.

In Manitoba, one finds 16 errors out of a possible 57. The Assiniboine are absent in Saskatchewan and their villages are inhabited by Dakotas (Sioux).

In studying this map, we learn that it was created by the Geographical Services Directorate, Surveys and Map-

ping Branch, Department of Energy, Mines and Resources in collaboration with the National Museum of Man and the Department of Indian Affairs and Northern Development. The person responsible for the research is Mr. I Jost of the National Geographic Maps Division.

It is strange to note that an excellent booklet published by the Indian and Inuit Program of DIAND does not seem to have been consulted in drawing up this

map. Moreover, where has the information on this map been gathered from? Who are the persons responsible for the inaccurate data?

Could it be possible that the ethnologists and anthropologists of the National Museum of Man know so little of the Amerindian Culture?

The Indians of Canada are not near to becoming better known by ordinary citizens if the experts are so badly misinformed.

Indian Affairs urges special rights

By Jim Robb
OTTAWA CITIZEN

Special protection for Indians and Inuit in Prime Minister Trudeau's proposed charter of rights is being urged by officials of the department of Indian affairs.

The charter, expected to be part of Trudeau's unilateral constitutional reform package this fall, contains only one general reference to native people and their special status in the federal draft.

The rights of Indians and Inuit to control the education of their children, including the right to be educated in native languages, should be spelled out in the charter, declares a draft background and discussion paper, prepared this summer by the department for federal cabinet ministers.

Such protection, the paper says, "should be recognized as an essential element of the preservation of Indian and Inuit culture."

Indian treaties and land claims settlements should be entrenched as "schedules" to the constitution, the paper says.

And it calls for a clause in the charter of rights to recognize Indian self-government.

"Indian and Inuit people have a right to control matters of a purely local nature which concern them," is the wording suggested by Indian affairs officials.

In a reference to the jurisdiction of the federal Indian Act the paper says the charter of rights should be specific on the subject of how it relates to laws concerning Indians and how it is to apply in Indian communities.

Native demands for a bigger voice in constitutional reform and their demands for special recognition in a new constitution are understandable, the paper argues, because "there is little constitutional protection for the rights and obligations relating to Canada's native peoples recognized at the present time."

Indian affairs officials also call for greater recognition of native peoples in the preamble or statement of principles for a new constitution putting them on a par with the English and French as "co-founders of the nation" while, at

the same time "preserving their right to maintain a distinct cultural identity within Canadian society."

The government should also give

serious thought to having a minimum number of Indians and Inuit representatives in any upper chamber that replaces the Senate, the paper says.

Quebec group will take case to Britain and U.N.

MONTREAL (CP) — Officials of the Confederation of Indians of Quebec said Wednesday they will go before the courts in Britain, if necessary, to try to prevent patriation of the British North America Act or the drafting of a new Canadian constitution without adequate protection of native rights.

In addition, they said, they plan to take their case for aboriginal rights before the United Nations General Assembly, an action already advocated by the National Indian Brotherhood.

Chief Andrew Delisle of the Caughwaga Mohawks told reporters the Indians

have already had contacts with U.N. officials in Switzerland, while Chief Max Gros-Louis of the Hurons said the group will go to England and France to seek support for Indian rights.

They did not, however, set any timetable for their actions.

Delisle and Gros-Louis spoke at a news conference after a two-day meeting of Quebec Indian officials to discuss a common stand on patriation of the constitution.

The Confederation of Indians of Quebec was established after the collapse of the former Indians of Quebec Association.

Une carte qui renseigne mal

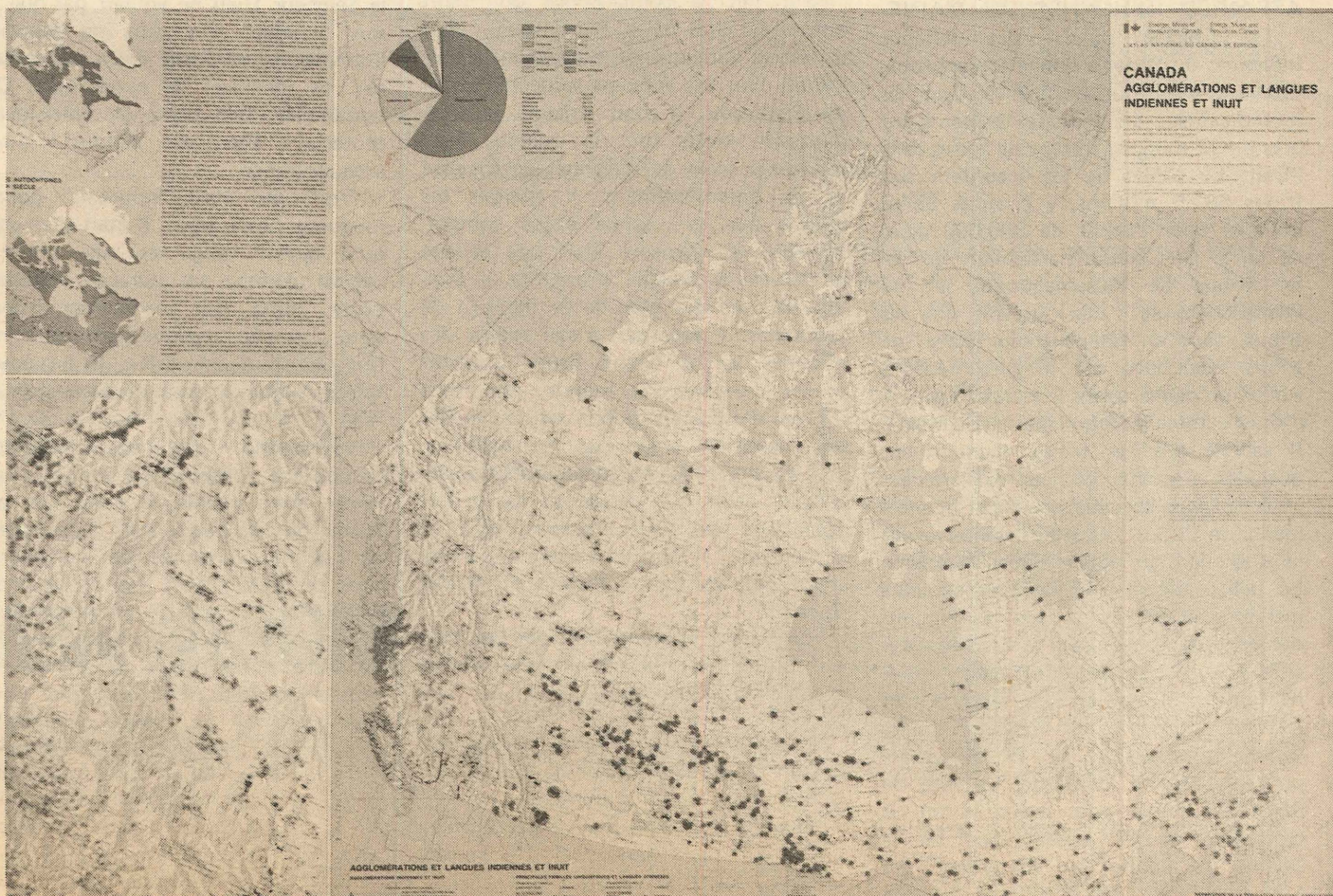
Par Bernard Assiniwi

Debout devant une magnifique carte des agglomérations indiennes et inuit du Canada, Norman Gull cherche le village de sa naissance. Ayant trouvé il y met le doigt, s'approche pour lire les inscriptions fines et s'écrie soudain "qui a fait cette carte? Il a écrit que les habitants de Waswanipi sont des Montagnais. À moins que l'auteur de la carte ne le sache mieux que moi, je continue de croire que je suis un Cri". En fait Norman Gull n'est pas le premier à constater que cette carte, magnifiquement réussie eu niveau graphique, comporte des erreurs fondamentales.

Howard Bernard, chef du service des communications du Ministère des affaires indiennes et inuit a aussi appri, de cette carte, que le village de sa naissance, Golden Lake Ontario, était habité par des Ojibways alors qu'il croyait être un Algonquin de la Grande Rivière, (Kitché-sipinini).

Puis, d'autres Indiens sont passés devant cette carte pour se rendre compte que les erreurs étaient si nombreuses que cela la rendait absolument inutilisable pour les chercheurs. Entre autres erreurs on y marque que les villages de "Eastmain, Fort-Georges, Rivière Grande Baleine, Nemaska, Old Factory et Rupert-House sont habités par des Montagnais alors que ce sont toute des communautés crises. Et comment peut-on l'ignorer quand, depuis dix ans, ces gens font la manchette des journaux sous la bannière du Grand Conseil des Cris et ont négociés avec la province de Québec une entente connue sous le nom de "l'entente de la Baie James"? Selon cette carte il n'existe que trois villages cris au Québec et un de ces villages est habité par des Algonquins. Au Québec seulement, cette carte comporte dix-neuf erreurs sur une possibilité de trente-neuf.

Voilà comment il se fait que les non-indiens savent si peu de choses sur les Indiens. On publie des faussetés ou on commet des erreurs monumentales sous le couvert de la bonne foi. Bien sûr, tout n'est pas faux sur cette carte publiée par le Ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources et incluse dans l'Atlas du Canada, 5^{ème} édition. Par exemple, les renseignements concernant les Indiens des provinces maritimes sont tous exacts;



UNE CARTE QUI RENSEIGNE MAL OU L'ART DE MAL FAIRE LES CHOSES.

tous appartiennent au groupe linguistique algonquin et sont Micmacs et Malecites.

En Ontario, les Indiens sont plus chanceux. Sur cent-dix-huit possibilités d'erreurs il n'en paraît que huit et ce sont toutes des erreurs d'omission d'une des deux tribus habitants un même village. Au Manitoba on ne rencontre que seize erreurs sur une possibilité de cinquante-sept. On note par contre que les Assiniboines sont absents de Saskatchewan et que leurs villages sont habités par des Dakotas. Bien que les Dakotas soient aussi de langue siouse, ils sont différents des Assiniboines et on ne peut nier l'existence de ces derniers au sein des bandes de "Mosquito-Grizzly bear-head" et de "White Bear."

En étudiant cette carte nous y apprenons qu'elle fut réalisée par le "service de géographie, direction des levés et de la cartographie du Ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources". Il est aussi mentionné qu'elle fut réalisée en collaboration avec "Le Musée National de l'Homme et du Ministère des Affaires indiennes et du Nord Canadien et que le responsable de la recherche est un certain monsieur I. Jost, de la division des cartes géographiques nationales.

Il est tout de même étrange de constater qu'il existe une brochure très bien faite et publiée par le programme des affaires indiennes et inuit du ministère des Affaires Indiennes et du Nord Canadien et qui ne semble pas avoir été

consultée pour la réalisation de cette carte. Où donc les renseignements inscrits sur cette carte ont-ils été glanés? Et qui sont les véritables responsables de ces fausses données? Se peut-il que les ethnologues et les anthropologues du Musée National de l'Homme soient si peu au courant de la culture amérindienne? Ou, sont-ce les employés du Ministère des Affaires Indiennes et du Nord qui auraient induit en erreur le responsable, monsieur Jost? Et si tel est le cas, qui sont ces responsables?

Les Indiens du Canada ne sont pas près d'être mieux connus par les citoyens ordinaires si les experts sont aussi mal renseignés.

Nouvelles des Etats-Unis

\$81 millions distribués à 600 Indiens Klamaths: Le gouvernement fédéral a distribué \$81 millions à environ 600 Indiens Klamaths, dont les terres tribales furent condamnées dans les années 60. Des chèques s'élevant jusqu'à \$170,000 furent versés aux Indiens, le 15 septembre à la banque U.S. National Bank of Oregon, à Klamath Falls, en Orégon. Les 135,000 acres de territoires condamnés sont couverts de bois et font partie de la forêt nationale Winema. En 1954, la reconnaissance des Klamaths en tant que tribu fédérale s'est terminée. À cette époque, la plupart des 2000 Klamaths votèrent de se retirer de la tribu en emportant avec eux leurs parts des biens tribaux. D'autres refusèrent d'abandonner leurs terres, qui furent alors placées en fiducie par les autorités fédérales. Cette fiducie fut dissoute en 1969 et le gouvernement fédéral fut d'accord pour payer aux Indiens \$49 millions pour leurs

terres. Ce prix de vente fut par la suite augmenté après que les Indiens eurent intenté une poursuite en justice, pour enfin se monter à \$81 millions, compte tenu des intérêts composés.

.....

LE PROJET DE LOI UTE, MOUNTAIN UTE, REPOUSSÉ EN JUILLET SERA SIGNÉ EN SEPTEMBRE: Une version quelque peu modifiée d'un projet de loi qui avait été repoussé en juillet par le Président Carter est retourné au Président pour sa signature. Le projet de loi donnerait à la tribu Ute Mountain Ute, 3,100 acres de terre et \$4 millions en compensation pour 15,000 acres d'étendue qu'ils ont perdus au bénéfice de la tribu Navajo à la suite d'une erreur de relevé topographique. Les personnes chargées de présenter le second projet de loi ne s'attendent pas à ce qu'il y ait des objections de la part de la Maison Blanche.

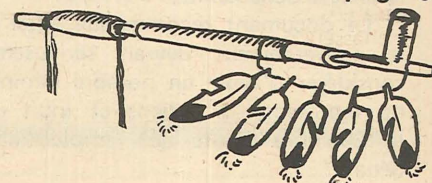
Le veto opposé au projet de loi précédent, a contrarié la communauté Indienne, d'après le Baltimore Sun, du fait que l'administration n'avait pas laissé entendre que le projet de loi était en difficulté. Dans le premier projet, la tribu aurait reçu \$5,8 millions comptant ainsi que des droits miniers qui ne figurent pas dans le second projet.

.....

LE PRÉSIDENT SIGNE LE PROJET DE LOI ÉTABLISSANT LA RÉSERVE SILETZ:

Le Président Carter a signé "avec plaisir", le projet de loi établissant une réserve de 3,630 acres pour les tribus confédérées des Indiens Siletz de l'Orégon. Dans une déclaration datée du 5 septembre, Carter a dit que la nouvelle loi "établit un équilibre parmi les intérêts de la tribu et ceux de la communauté locale, de l'État de l'Orégon et du

gouvernement fédéral. La plupart des terres transférées à la tribu suivant la loi sont des boisés. Elles comprennent aussi une région importante qui permettra à la tribu de centraliser ses installations et ses activités dans un endroit où la tribu possède de profonds liens historiques, culturels et sentimentaux." Dans un éditorial, le Portland Oregonian décrit la restauration de la réserve comme "l'un des quelques exemples positifs de ce que peuvent accomplir les gouvernements fédéral, de l'état et local, lorsqu'ils agissent de concert pour redresser les erreurs commises sur le plan national, au détriment des Autochtones Américains." (suite à la page 6)



PROVINCE BLAMED

(continued from page 2)

"In fact, life expectancies in many Indian communities are lower than in least-developed countries such as Chad, at 39 years, or Afghanistan, 38."

"They need the best, most experienced, most expert advice if they are to solve their problems. Instead, they are getting well-meaning people who don't know the first thing about financing a business, building dams or marketing a crop.

"Personally, I would like to see the bands work more closely with private industry, where they can more readily find people with drive, experience and imagination."

Crofts recommends that Indian bands be given control of natural resources in the area surrounding their reserves.

"No community can achieve a sense of self-worth and economic independence without a resource base," he says.

All bands should be provided with substantial capital funds for social and economic programs chosen by the band itself, he urges.

Indian bands can't build an out-house without approval from Indian affairs, he says. "They should have their own funds and hire their own advisers."

Dependency encouraged

"The present system of having every project scrutinized and financed by the department of Indian affairs just encourages dependency," he says. "It's a system that should be quickly abolished."

Crofts' interest in Indian problems was twiggled by media reports of suicide, violence and alcoholism on the White Dog and Grassy Narrow reserves.

"I kept wondering what was going on in northern Ontario and decided I couldn't come up with the answers sitting in a plush office in downtown Toronto.

"I took a year's leave of absence and moved up to the Kenora district with my family in September, 1975. My wife took a job teaching school and I volunteered my services to Fred Kelly, president of the Treaty No. 3 Grand Council.

"It wasn't a month before Kelly asked for my help in preparing a proposal for economic reconstruction in time for a meeting with provincial cabinet ministers Frank Miller, Rene Brunelle and George Kerr.

"It was at that meeting that I suddenly realized that the provincial government couldn't care less for the Indians.

"All they did at that meeting on Hallowe'en Eve, 1975, was nod their heads, board their plane and fly away as quickly as possible. Nothing ever came of our proposal."

• • • •

DENTAL PROBLEM

(continued from page 3)

for the therapist to follow.

The federal government still has the problem of finding a new location for the School of Dental Therapy in the face of opposition from the dentists' associations. However, the search, which has been going on for more than two years, might end soon.

A tentative location has been chosen in southern British Columbia. Federal officials say the final decision on whether to put the school there will likely be made in October.

I met "the little man", Old Jake Rabbitspaw, at Waywayseecappo Indian Reserve. He was one of the respected elders among the Saulteaux people. He was kind and compassionate to everyone. In a village of poverty, sadness and turmoil, he soothed his neighbours with this calmness and understanding. His home was a shack, and yet he brightened it every Spring with pots of tiger lilies and daffodils. He told his people stories about the Great Spirit Creator and the creatures of the world, making a spot of hope and common sense amidst rabble made by men.

Jake's door was always open to anyone who wanted to talk with him, anyone at all who needed some help. He was interested in each and every person, as an individual made in the image of the Great Spirit.

THE

RAINBOW

This "Little Man" was small and slight in stature, yet admired as one of the greatest by his people.

The afternoon I met "the Little Man", he told me a story of the world which I shall now re-tell to you.

In the world were three leaders, who had only partial understanding, and they lacked true love and concern for the people. Yet, although they were poles apart in their views, they depended upon one frailty in human nature. People follow blindly, sheep-like, without thought. They prefer noise to silence, and without silence, the people cannot see the green pastures and the still waters.

The first of these leaders was Better-than-thou. He wore black to show that he was somber, and he banged the pulpit with his fist, and hollered about the revenge of the Lord, sin, death and hellfire. He yelled at the people, and told them not to dance as this was sin. They were not to listen to music, because its beats were those of the devil. He said the people must be sad, because the Lord God did not want anyone to be

happy. The people could only read books written and censored by members of that Sect. A lady in the congregation of our people protested, "God is love!" she said, with assurance.

This was "news" to the fiery preacher. So enraged was he that he turned purple with anger, stormed out of the Church, slammed the door, shouted curses to our people and prophesied that we were all going to hell. He could not tolerate having anyone disagreeing with him.

The second leader was VonHatful, the political despot, who spread hate against our people. He said that we were all worthless and lazy bums, because he did not know us. Then when we could not get work anywhere, we were unable even to hunt or fish. So we sat on hand-outs. Discouraged, some of our people

obey your orders. We shot the old man two hours ago!"

Every night after that VonHatful awoke screaming in the nights. He heard over and over again "You're crazy with greed for power!" Then he looked at his hands. They were covered with blood of our people.

The third leader was Kurtovsky. He shouted the virtues of communism — equality for all — sharing — power in the hands of the working man. His words sounded good. His words even appeared to be logical. He told us that no virtue existed except in communism. We listened, and then a young scholar from among our people questioned the wealth and power of the Communists in authority, and Kurtovsky was suddenly furious, turned purple with anger, and told us he would get revenge. He said

BY

DR. MARY-RUTH MUNDY

he would return to kill all our people.

The day of the riot was at hand. Mobs of people in the world shouted slogans, waved banners, yelled curses, and threw rocks at all who disagreed with their theories. The people were divided and they grew in violence. Riot squads had to disperse the crowds with streams of gasses. It was the worst of all days upon the earth.

But beyond the streams "the Little Man" envisioned a beautiful rainbow.

I wondered why Jake's story stopped there, and I was puzzled about his rainbow.

But when Jake died, "the Little Man" had a calm smile upon his face. It was then that I realized that Jake really saw his rainbow. He had lived his life in peaceful harmony with the Great Spirit and all of His Creation, including man.



INDIAN NEWS

Indian News has revised and updated its distribution list. Should you wish to have your name added to this list please complete this form and mail it to The Editor, Indian News, Ottawa, Ontario. K1A 0H4

Name - nom

Address - adresse

Postal code - Code postal

Is this a change of address?
S'agit-il d'un changement d'adresse?

Yes
Oui

No
Non

No. of copies required - Nombre
d'exemplaires demandés

FOR
POUR

Library
Bibliothèque

Individual
Particulier

Regional Office
Bureau régional

School
Ecole

Association

Band Council
Conseil de bande

Other
Autre

Of the two official languages in Indian News,
I read the:

Des articles de Nouvelles indiennes publiés
dans les deux langues officielles, je lis:

English version
La version anglaise

French version
La version française

I am an:

Indian subscriber
Abonné indien

Non Indian subscriber
Abonné non indien

IA 996 (4-78) 7530-21-029-4951

Nouvelles des E-U (suite de la page 5)

LES COMITÉS DE LA CHAMBRE ET DU SENAT APPROUVENT LE PROJET DE LOI SUR LE RÉGLEMENT DES AFFAIRES INDIENNES DU MAINE:

Le Comité spécial des Affaires Indiennes du Sénat a donné son approbation à la législation destinée à régler les revendications des Indiens du Maine sur près de 12 millions d'acres de terres dans l'État. Le projet de loi accordera aux tribus \$81.5 millions, y compris \$54.5 millions pour l'achat de 300,000 acres de terre. Une clause particulière qui lie les tribus de Passamaquoddy et de Penobscot avec l'État, prévoit que les tribus, tout en retenant leur statut de tribus reconnues sur le plan fédéral, auront en même temps le statut d'agences d'État, comme les municipalités du Maine. Il semble que les tribus abandonnent quelques éléments de leur souveraineté en échange de certains services et financements de l'État. Les tribus conserveront la juridiction sur leurs affaires intérieures, les délits mineurs et juvéniles de leurs membres au sein des réserves; les relations domestiques, y compris le bien-être des enfants ainsi que les petites réclamations de juridiction civile. Le Comité des Affaires Intérieures et Insulaires de la Chambre, a adopté le 17 septembre un projet de loi identique. Le vote du Sénat est prévu pour avant la fin de septembre et les observateurs de la Colline du Capitol ne s'attendent pas à ce qu'il y ait des problèmes du côté du Sénat. Le Sous-comité des finances du Sénat a déjà ajouté \$81.5 millions au budget 1981 du Bureau des Affaires Indiennes.



Droits spéciaux

(suite de la page 4)

les Indiens et comment elles s'appliquent aux communautés Indiennes.

Les demandes des Autochtones pour une voix plus importante dans la réforme constitutionnelle et pour une reconnaissance particulière dans la nouvelle constitution, sont compréhensibles, soutient le document, car "il y a peu de protection constitutionnelle pour les droits et obligations concernant les Autochtones reconnus pour le moment."

Les autorités des Affaires Indiennes demandent aussi une plus grande reconnaissance des Autochtones dans le préambule ou la déclaration de principe d'une nouvelle constitution, les mettant sur un pied d'égalité avec les Anglais et les Français comme "co-fondateurs de la nation", tout en même temps préservant leur droit de maintenir une identité culturelle distincte au sein de la société Canadienne."

Le document recommande aussi que le gouvernement devrait sérieusement considérer d'avoir un nombre minimum de représentants Indiens et Inuit dans la Chambre Haute qui remplacerait le Sénat.

L'ARC-EN-CIEL

Par

Dr. Mary-Ruth C. Mundy

J'ai fait la connaissance du "petit homme", Old Jake Rabbitspaw, dans la réserve Indienne de Waywayseecappo. C'était l'un des Anciens respectés parmi les Saulteaux. Il était aimable et compatissant envers tout le monde. Dans un village plein de pauvreté, de tristesse et de bouleversement, il apaisait ses voisins par son calme et sa compréhension. Sa demeure était une cabane et pourtant, chaque printemps il l'enjolivait avec des pots de lis tigrés et de jonquilles. Il racontait à son peuple des histoires sur le Grand Esprit Créateur et les créatures du monde, apportant un peu d'espoir et de bon sens au milieu de l'agitation créée par les hommes.

La porte de Jake était toujours ouverte à tous ceux qui désiraient lui parler, tous ceux qui avaient besoin d'aide. Il s'intéressait à chaque personne comme à un individu fait à l'image du Grand Esprit.

Ce "petit homme" était petit et frêle en stature et pourtant, il était admiré comme l'un des plus grand, par son peuple.

L'après-midi où j'ai fait sa connaissance, il m'a raconté une histoire du monde que je vais maintenant transcrire pour vous.

Dans le monde, il y avait trois leaders qui avaient une compréhension limitée et manquaient de véritable amour pour le peuple. Pourtant, bien que leurs points de vue soient aux antipodes, ils s'appuyaient tous trois sur un côté fragile de la nature humaine. Les gens suivent aveuglément, comme des moutons, sans penser. Ils préfèrent le bruit au silence et sans le silence, les gens ne peuvent discerner les verts pâturages et les eaux tranquilles.

Le premier de ces leaders était Better-thanhou. Il était vêtu de noir, pour montrer qu'il était sombre et il frappait la chaire de son poing et il braillait au sujet de la vengeance du Seigneur, du péché, de la mort et du feu de l'enfer. Il hurlait au peuple, qu'ils ne devaient pas danser car c'était un péché. Ils ne devaient pas écouter la musique, car son rythme était celui du mal. Il disait aux gens qu'ils devaient être tristes, parce que

le Seigneur Dieu ne voulait pas que l'on soit heureux. Les gens ne pouvaient lire que les livres écrits ou censurés par les membres de cette secte. Dans l'assemblée, une dame de notre peuple protesta, "Dieu est Amour!" dit-elle avec assurance.

Voilà qui était "nouveau" pour le fougueux prédicateur. Il était si en colère qu'il devint rouge de rage, sortit de l'église comme un ouragan, claqua la porte, hurla des malédictions contre notre peuple, prophétisant que nous finirions tous en enfer. Il ne pouvait tolérer que l'on soit en désaccord avec lui.

Le second leader était Vonhatful, un politicien despote qui semait la haine contre notre peuple. Il disait que nous étions tous des vauriens et des paresseux, car il ne nous connaissait pas. Puis, lorsque nous ne pumes plus trouver de travail nulle part, il nous fut impossible de chasser ou de pêcher. Il nous fallu vivre de charité. Découragés, certains d'entre nous acceptèrent n'importe quel travail, quel que soit le danger, simplement pour prouver notre valeur à Vonhatful. D'autres sombrèrent dans l'alcoolisme et même plus bas dans leur désespoir, ils se suicidèrent, tant ils étaient misérables! Puis un jour, un vieil homme de plus de 85 ans, qui ne se souciait plus de vivre ou de mourir, quelques jours de plus ou de moins avaient peu d'importance, se dressa face à Vonhatful et lui dit qu'il était fou de cupidité pour son propre pouvoir. Vonhatful fut effrayé que quelqu'un ose dire la vérité à son sujet. Il devint rouge de colère et ordonna que le vieil homme fut jeté en prison. Puis Vonhatful se tourna vers sa pile de papiers administratifs, mais il ne pouvait se concentrer sur ce qu'il faisait. "Vous êtes fou de cupidité pour le pouvoir!" Cela envahissait ses pensées. Il ordonna donc à ses gardes de tuer le vieil homme et retourna à ses papiers.

Mais ces paroles faisaient toujours écho dans son esprit et Vonhatful ne pouvait penser à rien d'autre, "Vous êtes fou de cupidité pour le pouvoir!"

Il appela donc ses gardes et leur demanda: "pourquoi n'avez-vous pas exécuté mes ordres?"

Les gardes lui répondirent: "Mais monsieur, nous avons exécuté vos ordres, il y a deux heures que nous avons tué le vieux homme!"

Par la suite, Vonhatful se réveillait en criant dans la nuit. Il entendait toujours "Vous êtes fou de cupidité pour le pouvoir!" Puis il regarda ses mains. Elles étaient couvertes du sang de notre peuple.

Le troisième leader était Kurtvosky. Il hurlait les vertues du communisme — l'égalité pour tous — le partage — le pouvoir aux mains des travailleurs. Ses paroles semblaient bonnes; elles semblaient même logiques. Il nous disait qu'il n'y avait point de vertues en dehors du communisme. Nous l'écouions, c'est alors qu'un jeune érudit de notre peuple questionna la richesse et le pouvoir des autorités communistes et Kurtvosky devint soudainement furieux, rouge de colère, il nous dit qu'il prendrait sa revanche, il déclara qu'il reviendrait pour tuer tout notre peuple.

Le jour de la révolte était arrivé. Dans le monde, les foules hurlaient des slogans, brandissaient des drapeaux, criaient des malédictions et jetaient des pierres à ceux qui ne partageaient pas leurs théories. Les peuples étaient divisés et la violence augmentait. Les escouades anti-émeutes devaient disperser les foules avec des torrents de gaz. C'étaient les jours les plus sombres que la terre avait vécus.

Mais au delà des torrents, le "petit homme" percevait un arc-en-ciel magnifique.

Je me suis demandé pourquoi l'histoire de Jake s'arrêtait là et son arc-en-ciel me rendait perplexe.

Mais lorsque Jake est mort, "le petit homme" avait un sourire calme sur son visage. C'est alors que j'ai réalisé que Jake avait réellement vu son arc-en-ciel. Il avait vécu sa vie en paisible harmonie avec le Grand Esprit et toute Sa Création, y compris l'homme.

NOUVELLES INDIENNES

La liste postale du journal *Nouvelles Indiennes* a été révisée et mise à jour. Si vous désirez que votre nom soit ajouté à cette liste, veuillez remplir la formule suivante et l'adresser Au Rédacteur, *Nouvelles indiennes*, Ottawa, Ontario. K1A 0H4

Name - nom

Address - adresse

Postal code - Code postal

Is this a change of address?
S'agit-il d'un changement d'adresse?

Yes
Oui

No
Non

No. of copies required - Nombre
d'exemplaires demandés

**FOR
POUR**

Library
Bibliothèque

Individual
Particulier

Regional Office
Bureau régional

School
École

Association

Band Council
Conseil de bande

Other
Autre

Of the two official languages in *Indian News*,
I read the:

English version
La version anglaise

Des articles de *Nouvelles indiennes* publiés
dans les deux langues officielles, je lis:

French version
La version française

I am an:
Je suis un:

Indian subscriber
Abonné indien

Non Indian subscriber
Abonné non indien